

Ysgol Y Berllan Deg

Individual Healthcare Plan (IHP) / Cynllun Gofal Iechyd Unigol (CGIU)

Condition: Endocrine Deficiency – Hydrocortisone Dependent

Cyflwr: Diffyg Endocrinaidd – Angen Hydrocortison

Child's Name / Enw'r Plentyn: _____

Date of Birth / Dyddiad Geni: _____

School / Ysgol: _____

Year Group / Blwyddyn: Year 2 / Blwyddyn 2

Plan Start Date / Dyddiad Dechrau'r Cynllun: _____

Review Date / Dyddiad Adolygu: _____

(Must be reviewed at least annually / Rhaid ei adolygu o leiaf unwaith y flwyddyn)

1. Description of Condition / Disgrifiad o'r Cyflwr

English:

The child has an endocrine deficiency requiring hydrocortisone replacement therapy. They may need **regular doses, stress dosing, or emergency hydrocortisone** during illness, injury, severe pain, vomiting, or high stress. Without prompt treatment, the child is at risk of **adrenal crisis**, which is a medical emergency.

Welsh:

Mae gan y plentyn ddiffyg endocrinaidd sy'n gofyn am therapi hydrocortison. Efallai y bydd angen **dosau rheolaidd, dosio straen, neu hydrocortison brys** yn ystod salwch, anaf, poen difrifol, chwydu neu straen uchel. Heb driniaeth brydlon, mae'r plentyn mewn perygl o **argyfwng adrenal**, sef argyfwng meddygol.

2. Key Contacts / Prif Gysylltiadau

Parents/Carers / Rhieni neu Ofalwyr

Name / Enw: _____

Phone / Ffôn: _____

Email / E-bost: _____

Consultant / Ymgynghorydd:

Name / Enw: _____

Hospital / Ysbyty: _____

Contact / Cyswllt: _____

School Contacts / Cysylltiadau'r Ysgol

SENCo / Cydlynnydd AAA: _____

Designated Healthcare Lead

/ Arweinydd Dynodedig Gofal Iechyd: _____

First Aiders / Cymorth Cyntaf: _____

3. Daily Medication Plan / Cynllun Meddyginiaeth Ddyddiol

Hydrocortisone (Maintenance Doses) / Hydrocortison (Dosau Cynnal):

- **Dose / Dos:** _____
- **Times / Amseroedd:** _____
- **Route / Llwybr:** _____

Stress Dosing / Dosio Straen:

English: Increase hydrocortisone during illness, fever, injury, or high stress as directed by medical team.

Welsh: Cynyddu hydrocortison yn ystod salwch, twymyn, anaf neu straen uchel yn ôl cyfarwyddyd y tîm meddygol.

Dose / Dos: _____

Emergency Hydrocortisone Injection / Pigiad Hydrocortison Brys

- **Type / Math:** _____
- **Dose / Dos:** _____
- **Location kept in school / Lleoliad yn yr ysgol:** _____
- **Staff trained to administer / Staff wedi'u hyfforddi:** _____

(Hydrocortisone emergency use must only be administered by trained staff.)

(Rhaid i staff hyfforddedig yn unig roi hydrocortison brys.)

4. Symptoms & Required Actions / Symptomau a Champau Gweithredu

A. Mild Illness / Salwch Ysgafn

English:

- Tiredness, mild fever, mild stomach pain
- Give stress dose as prescribed

- Inform parents

Welsh:

- Blinder, twymyn ysgafn, poen bol ysgafn
 - Rhoi'r dos straen fel y'i rhagnodwyd
 - Hysbysu rhieni
-

B. Signs of Deterioration / Arwyddion o Waethygiad

English:

- Vomiting
- Severe pain
- Drowsiness
- Pale, cold, or clammy skin
- Rapid worsening

Action:

Administer stress dose. Contact parents. Monitor closely.

Welsh:

- Chwydu
- Poen difrifol
- Cysgadrwydd
- Croen gwelw, oer neu llaith
- Dirywiad cyflym

Camau:

Rhoi'r dos straen. Cysylltu â rhieni. Gwyliadwraeth agos.

C. Adrenal Crisis (Emergency) / Argyfwng Adrenal (Argyfwng)

English – Symptoms:

- Severe vomiting/diarrhoea
- Collapse
- Severe lethargy/unresponsiveness

- Very low blood pressure (may appear faint, floppy, or grey)

Action:

1. Administer emergency hydrocortisone immediately (if trained).
2. Call **999**.
3. Inform parents.
4. Keep child lying down and warm.

Welsh – Symptomau:

- Chwydu/diarëa difrifol
- Syrthio/ymosod
- Blinder difrifol/dim ymateb
- Pwysedd gwaed isel iawn (yn ymddangos yn wyn, wan neu'n flinedig)

Camau:

1. Rhoi hydrocortison brys ar unwaith (os wedi'u hyfforddi).
2. Ffoniwch **999**.
3. Hysbysu rhieni.
4. Cadwch y plentyn yn gorwedd ac yn gynnes.

5. Storage & Record Keeping / Storio a Chofnodi

English:

Medication must be stored securely, in original packaging, labelled, and in date. Administration records must be maintained by designated staff following school and Welsh Government procedures.

Welsh:

Rhaid storio meddyginiaeth yn ddiogel, yn ei phecynnu gwreiddiol, wedi'i labelu ac o fewn y dyddiad.

Rhaid i gofnodion gweinyddu gael eu cadw gan staff dynodedig yn unol â gweithdrefnau'r ysgol a Llywodraeth Cymru.

6. Participation in School Activities / Cyfranogiad mewn Gweithgareddau'r Ysgol

English:

The child should participate fully in school life, including PE and trips. Hydrocortisone medication and stress-dose planning must travel with the child.

Welsh:

Dylai'r plentyn gymryd rhan lawn ym mywyd yr ysgol, gan gynnwys Addysg Gorfforol a theithiau. Rhaid cludo meddyginiaeth hydrocortison a chynllun dosio straen gyda'r plentyn.

7. Pupil Voice / Llais y Disgybl

English:

Record the child's preferences (e.g., privacy when taking medication).

Welsh:

Cofnodwch ddewisiadau'r plentyn (e.e., preifatrwydd wrth gymryd meddyginiaeth).

8. Agreement & Signatures / Cytundeb a Llofnodion

Parent/Carer / Rhiant/Gofalwr: _____ **Date / Dyddiad:** _____

Headteacher / Pennaeth: _____ **Date:** _____

Healthcare Professional / Gweithiwr Iechyd Proffesiynol: _____ **Date:** _____
